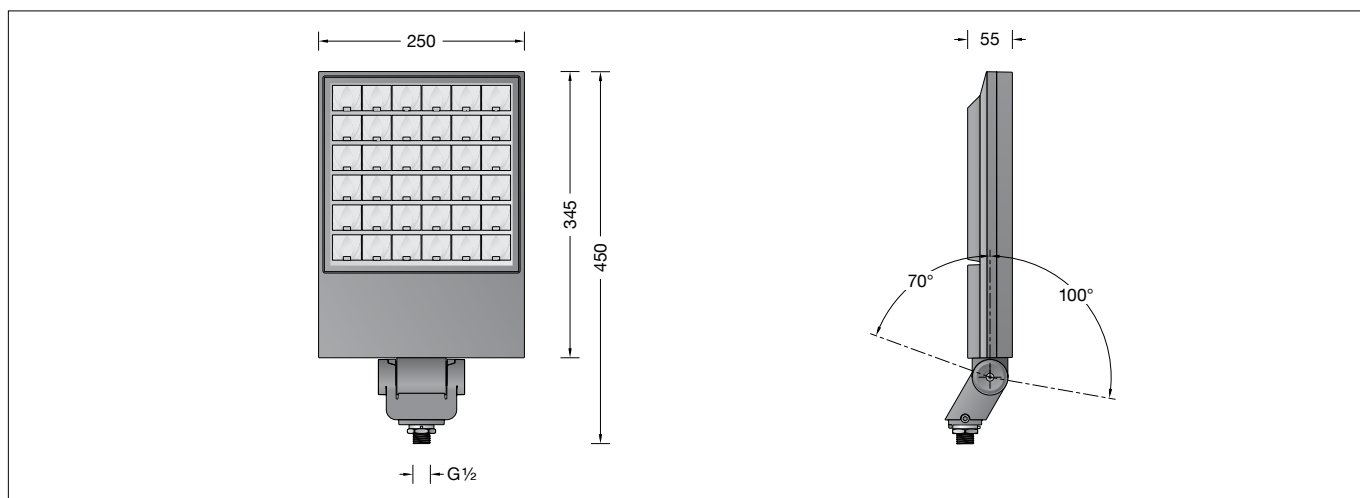


BEGA**84 232**

Proyector de potencia
Proiettore ad alta potenza
Schijnwerper

IP 65

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Proyector de potencia con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ de forma compacta. El proyector se puede enroscar en obra en cualquier rosca interior G $\frac{1}{2}$ según ISO 228 o en accesorios BEGA.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Cristal de seguridad con estructura óptica
Junta de silicona
BEGA Vortex Optics®
Superficie del reflector de aluminio puro
Ángulo de rotación del proyector 350°
Área de giro -70°/+100°
Soporte de fijación con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$
Longitud de la rosca: 10 mm
Cable de conexión X05BQ-F 5 G 1 □
Longitud del cable 1 m
Conmutador integrado para la limitación del flujo luminoso al 70 % · 50 % · 30 %
BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK08
Protección contra los choques mecánicos < 5 julios
CE – Símbolo de conformidad
Superficie expuesta al viento: 0,09 m²
Peso: 5,5 kg

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Proiettore ad alta potenza con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ dalla forma compatta. Il proiettore può essere avvitato dal cliente a qualsiasi filettatura interna G $\frac{1}{2}$ conforme alla norma ISO 228 o ad accessori BEGA.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Vetro di sicurezza con struttura ottica
Guarnizione in silicone
BEGA Vortex Optics®
Superficie riflettore in alluminio puro
Intervallo di rotazione del proiettore 350°
Settore di orientamento -70°/+100°
Staffa di fissaggio con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$
Lunghezza della filettatura: 10 mm
Cavo di allacciamento X05BQ-F 5 G 1 □
Lunghezza del cavo 1 m
Commutatore integrato per la limitazione del flusso luminoso al 70 % · 50 % · 30 %
BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK08
Protezione contro urti meccanici < 5 Joule
CE – Simbolo di conformità
Superficie esposta al vento: 0,09 m²
Peso: 5,5 kg

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Schijnwerper met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ in compacte bouwvorm.
De schijnwerper kan ter plaatse aan iedere binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$ volgens ISO 228 of met BEGA-accessoires worden vastgeschroefd.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Veiligheidsglas met optische structuur
Siliconenafdichting
BEGA Vortex Optics®
Reflectoroppervlak van aluminium
Draaibereik van de schijnwerper 350°
Zwenkbereik -70°/+100°
Bevestigingsbeugel met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$
Schroefdraadlengte: 10 mm
Aansluitkabel X05BQ-F 5 G 1 □
Kabellengte 1 m
Geïntegreerde omschakelaar voor begrenzing van de lichtstroom tot 70 % · 50 % · 30 %
BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK08
Bescherming tegen mechanische stoten < 5 joule
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Aan wind blootgestelde oppervlakte: 0,09 m²
Gewicht: 5,5 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Luminotecnica

Distribución de la intensidad lumínica asimétrica
Semiángulo de irradiación 46/51°

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	95,6 W
Potencia de conexión de la luminaria	105 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

84 232 K3

Denominación del módulo	4x LED-0999/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	16360 lm
Flujo luminoso de la luminaria	7330 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	69,8 lm/W

84 232 K4

Denominación del módulo	4x LED-0999/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	17280 lm
Flujo luminoso de la luminaria	7742 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	73,7 lm/W

Montaje

Soltar los tornillos Allen laterales (SW 4) del estribo de conexión y retirar la rosca de acoplamiento G½. Atornillar firmemente la rosca de acoplamiento G½ (SW 30) del proyector con una rosca interior G½ provista en obra o un accesorio BEGA. Par de apriete = 40 Nm. Asegurar la unión roscada del accesorio BEGA contra el aflojamiento con la ayuda del tornillo de seguridad **S** (véase la figura **A**). Si la luminaria se fija en una rosca de acoplamiento G½ provista en la obra, la unión se tiene que asegurar contra el aflojamiento y la torsión. Comprobar la conexión de puesta a tierra entre la rosca de acoplamiento G½ y la rosca interior G½ provista en obra. Pasar el cable de unión del proyector por la rosca de acoplamiento. Pasar el estribo del proyector sobre la rosca de acoplamiento, alinearla y atornillarla firmemente con los tornillos Allen laterales. Par de apriete = 12 Nm. Apretar firmemente el prensaestopas (SW 16) (véase la figura **B**).

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Illuminotecnica

Distribuzione della luce asimmetrica
Angolo semivalente 46/51°

Lampada

Potenza modulo	95,6 W
Potenza apparecchio	105 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

84 232 K3

Denominazione modulo	4x LED-0999/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	16360 lm
Flusso luminoso apparecchi	7330 lm
Efficienza luminosa apparecchi	69,8 lm/W

84 232 K4

Denominazione modulo	4x LED-0999/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	17280 lm
Flusso luminoso apparecchi	7742 lm
Efficienza luminosa apparecchi	73,7 lm/W

Montaggio

Allentare le viti laterali con esagono incassato (da 4) sulla staffa di collegamento ed estrarre la filettatura di raccordo G½. Avvitare a fondo la filettatura di raccordo G½ (da 30) del proiettore alla filettatura interna G½ di montaggio oppure all'accessorio BEGA. Coppia di serraggio = 40 Nm. Bloccare il collegamento a vite sull'accessorio BEGA con una vite di sicurezza **S** per evitarne l'allentamento (vedi fig. **A**). Se l'apparecchio viene fissato a una filettatura di raccordo G½ realizzata dal cliente, questo collegamento deve essere protetto da eventuali allentamenti o torsioni. Controllare il collegamento con il conduttore di protezione fra la filettatura di raccordo G½ e la filettatura interna G½ di montaggio. Condurre il cavo di collegamento del proiettore attraverso la filettatura di raccordo. Condurre la staffa del proiettore sulla filettatura di raccordo, allinearla e avvitare saldamente con le viti a esagono incassato laterali. Coppia di serraggio = 12 Nm. Serrare saldamente il collegamento a vite per cavo (da 16) (vedi fig. **B**).

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Lichttechniek

Asymmetrische lichtsterkteverdeling
Halve bundelbreedte 46/51°

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	95,6 W
Armatuur-aansluitvermogen	105 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

84 232 K3

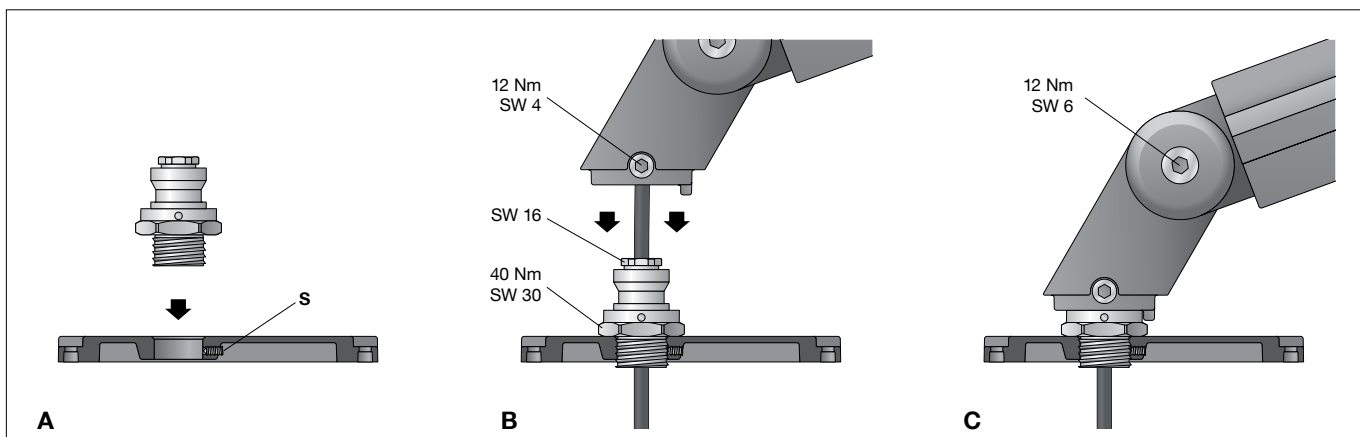
Modulebenaming	4x LED-0999/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	16360 lm
Armatuuren-lichtstroom	7330 lm
Armatuurrendement	69,8 lm/W

84 232 K4

Modulebenaming	4x LED-0999/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	17280 lm
Armatuuren-lichtstroom	7742 lm
Armatuurrendement	73,7 lm/W

Montage

Draai de inbusschroeven (SW 4) aan de zijkant van de aansluitbeugel los en verwijder de aansluitnippel G½. Schroef de schijnwerper-aansluitnippel G½ (SW 30) op de ter plaatse beschikbare schroefdraad G½ of het BEGA accessoire vast. Aanhaalmoment = 40 Nm. Borg de schroefverbinding aan het BEGA accessoire met de borgschroef **S**, zodat deze niet kan loskomen (zie afb. **A**). Indien het armatuur aan een ter plaatse beschikbare aansluitnippel G ½ wordt bevestigd, moet deze verbinding worden geborgd tegen loskomen en verdraaien. Controleer de aarddraadverbinding tussen aansluitnippel G½ en de plaatselijke schroefdraad G½. Steek de verbindingkabel van de schijnwerper door de aansluitnippel. Plaats de schijnwerperbeugel over de aansluitnippel, breng de beugel in de juiste richting en schroef hem vervolgens vast met de inbusschroeven aan de zijkant. Aanhaalmoment = 12 Nm. Draai de wartel (SW 16) van de kabelinvoer vast (zie afb. **B**).



La conexión de red debe tener lugar en un espacio de conexión protegido con el tipo y la clase de protección correspondientes. Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo (⊕). La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI. Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Il collegamento alla rete va effettuato in uno spazio di collegamento della protezione e della classe isolamento corrette. Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla (⊕). Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI. Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

De netaansluiting moet in een beschermde aansluitruimte met passende classificatie en veiligheidsklasse worden uitgevoerd. Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders (⊕) tot stand. De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde aders. Bij niet-aansluiting van deze aders werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Ajustar el proyector:
Soltar los tornillos Allen (SW 6) y ajustar la dirección de radiación deseada.
Apretar firmemente los tornillos Allen (véase la figura C).
Par de apriete = 12 Nm.

Effettuare la regolazione del proiettore:
Allentare le viti con esagono incassato (da 6) e regolare la direzione di illuminazione desiderata. Serrare a fondo le viti con esagono incassato (vedi fig. C).
Coppia di serraggio = 12 Nm.

Stel de schijnwerper in:
Draai de inbusschroeven (SW 6) los en stel de gewenste uitstraalrichting in.
Draai de inbusschroeven goed vast (zie afb. C).
Aanhaalmoment = 12 Nm.

Reducción del flujo de luz

Además de la activación digital, existe la posibilidad de limitar el flujo luminoso manualmente a través de un conmutador de codificación giratorio integrado en la carcasa de la luminaria.

Al mismo tiempo, ello permite el funcionamiento a mayor temperatura ambiente.
Pos. del conmutador 0 = 100% t_a max: 35 °C
Pos. del conmutador 1 = 70% t_a max: 45 °C
Pos. del conmutador 2 = 50% t_a max: 55 °C
Pos. del conmutador 3 = 30% t_a max: 65 °C

La conmutación debe ser realizada únicamente por un electricista especializado.

Desconectar la alimentación eléctrica, esperar al menos 10 segundos y seleccionar la posición deseada del interruptor.

Riduzione del flusso luminoso

Oltre al comando digitale sussiste la possibilità di limitare manualmente il flusso luminoso tramite un tasto di codifica girevole integrato nell'armatura.

Allo stesso tempo è possibile un funzionamento a temperature ambiente più alte.
Pos. dell'interruttore 0 = 100% t_a max: 35 °C
Pos. dell'interruttore 1 = 70% t_a max: 45 °C
Pos. dell'interruttore 2 = 50% t_a max: 55 °C
Pos. dell'interruttore 3 = 30% t_a max: 65 °C

La commutazione deve essere effettuata esclusivamente da personale esperto in elettrotecnica.

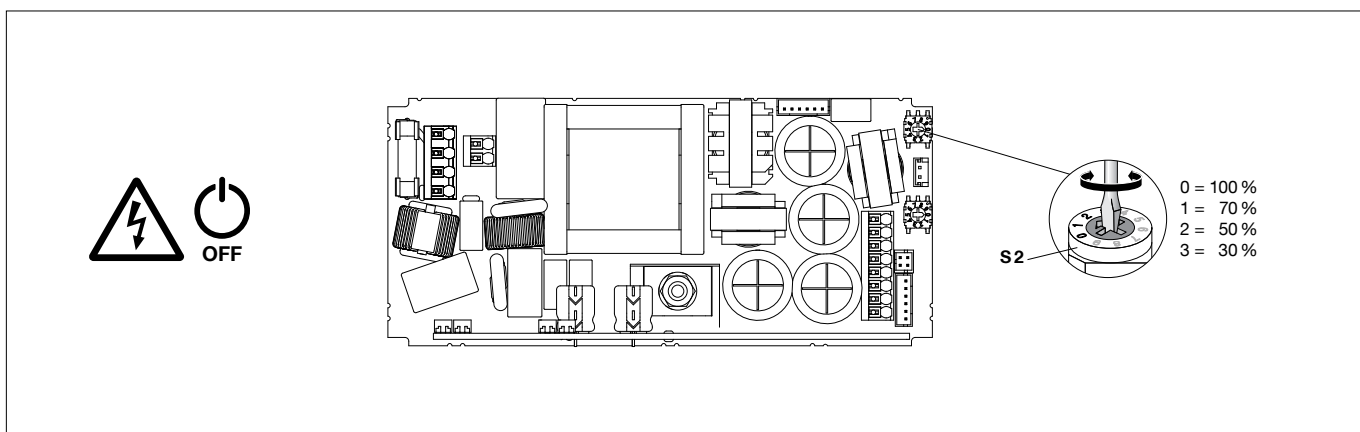
Scollegare la tensione dall'impianto, attendere almeno 10 secondi e selezionare la posizione dell'interruttore desiderata.

Lichtstroomreductie

Naast de digitale aansturing bestaat de mogelijkheid om de lichtstroom via een geïntegreerde draaicodeerschakelaar in het armatuurhuis handmatig te begrenzen.

Tegelijkertijd wordt hierdoor gebruik bij een hogere omgevingstemperatuur mogelijk.
Schakelaarstand 0 = 100% t_a max: 35 °C
Schakelaarstand 1 = 70% t_a max: 45 °C
Schakelaarstand 2 = 50% t_a max: 55 °C
Schakelaarstand 3 = 30% t_a max: 65 °C

De omschakeling mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij, wacht ten minste 10 seconden en selecteer dan de gewenste schakelaarstand.



Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.
Sirve para absorber la humedad residual.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.
Apretar uniformemente los tornillos (SW 3) prisioneros.
Par de apriete = 3,5 Nm.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:
serve per raccogliere l'umidità residua.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.
Serrare in modo uniforme le viti di fissaggio (da 3).
Coppia di serraggio = 3,5 Nm.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.
Dit dient om restvocht op te nemen.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.
Draai de draadstiften (SW 3) gelijkmatig vast.
Aanhaalmoment = 3,5 Nm.

Accesorios

- 70214** Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 48 mm
- 70248** Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 60 mm
- 70249** Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 76 mm
- 70229** Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 82 mm
- 70221** Caja de montaje para pieza de empotrar en el suelo
- 70379** Travesaño

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Accessori

- 70214** Raccordo per palo ø 48 mm
- 70248** Raccordo per palo ø 60 mm
- 70249** Raccordo per palo ø 76 mm
- 70229** Raccordo per palo ø 82 mm
- 70221** Scatola di montaggio per unità di ancoraggio a terra
- 70379** Traversa

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

- 70214** Opzetmof voor lichtmast ø 48 mm
- 70248** Opzetmof voor lichtmast ø 60 mm
- 70249** Opzetmof voor lichtmast ø 76 mm
- 70229** Opzetmof voor lichtmast ø 82 mm
- 70221** Montagedoos voor grondstuk
- 70379** Traverse

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Fuente de alimentación LED	DEV-0360/700
Módulo LED 3000K	LED-0999/830
Módulo LED 4000K	LED-0999/840
Reflector	76 001 870 B1
Junta carcasa	83 001 941

Ricambi

Alimentatore LED	DEV-0360/700
Modulo LED 3000K	LED-0999/830
Modulo LED 4000K	LED-0999/840
Riflettore	76 001 870 B1
Guarnizione armatura	83 001 941

Accessoires

LED-netdeel	DEV-0360/700
LED-module 3000K	LED-0999/830
LED-module 4000K	LED-0999/840
Reflector	76 001 870 B1
Afdichting huis	83 001 941